

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሃያ አራተኛ ዓመት ቁጥር ፶፪
አዲስ አበባ ነሐሴ ፲ ቀን ፪ሺ፲ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

24th Year No.52
ADDIS ABABA, 16th August, 2018

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፩ሺ፹፱/፪ሺ፲

የምህረት አሰጣጥ እና አፈጻጸም ሥነ-ሥርዓት አዋጅ
.....ገፅ ፲ሺ፬፻፲፩

CONTENT

Proclamation No.1089/2018

Procedure of Granting and Implementing
Amnesty Proclamation.....page 10411

አዋጅ ቁጥር ፩ሺ፹፱/፪ሺ፲

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ምህረት አሰጣጥ እና አፈጻጸም ሥነ-ሥርዓትን

ለመደንገግ የወጣ አዋጅ

የማሕበረሰቡን ሰላም እና ደህንነት ለማረጋገጥ እንዲሁም
የሕዝቡን ፖለቲካዊ፣ ማሕበራዊ እና ኢኮኖሚያዊ ጥቅም
ለመጠበቅ ምህረት ለመስጠት የሚያስችል ሁኔታ
መፍጠር አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

በየወቅቱ ለሚከሰቱ ከፍተኛ ማህበራዊ እና ፖለቲካዊ
ችግሮች መፍትሔ ለመስጠት ሕግን ለተላለፉ አካላት
ምህረት የሚሰጥበትን ሁኔታ ማመቻቸት አስፈላጊ ሆኖ
በመገኘቱ፤

ምህረትን በተመለከተ ከሀገሪቱ የወንጀል ሕግ
የተደነገገውን ከሕገ-መንግሥቱ ጋር በማጣጣም ምህረት
የሚሰጥበትን ሥነ-ሥርዓት በሕግ መደንገግ በማስፈለጉ፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-
መንግሥት አንቀጽ ፶፭(፩) መሠረት የሚከተለው
ታውጇል።

PROCLAMATION No.1089/ 2018

THE PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE PROCEDURE OF GRANTING AND IMPLEMENTING AMNESTY IN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

WHEREAS, it has become necessary to
create conducive condition for granting amnesty
to ensure peace and security as well as to protect
political, social and economic development of the
public;

WHEREAS ,it has become necessary to
create conducive environment for granting
amnesty to those bypass the law for resolution of
severe social and political problems happening
timely;

WHEREAS, it is found necessary to enact
procedural law for granting amnesty to harmonize
Criminal Code with the Constitution of the
Federal Democratic Republic of Ethiopia;

NOW, THEREFORE, in accordance with
Article 55 (1) of the Constitution of the Federal
Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby
proclaimed as follows:

የንዱ ዋጋ
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፱፩
Negarit G. P.O.Box 80001

ክፍል አንድ ጠቅላላ

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የምህረት አሰጣጥ እና አፈጻጸም ሥነ-ሥርዓት አዋጅ ቁጥር ፩ሺ፹፱/፪ሺ፲” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩/ “ምህረት” ማለት የወንጀል ምርመራ ከመጀመሩ በፊት፣ ከተጀመረ በኋላ፣ የክስ ሂደት ላይ እያለ ወይም የወንጀል ቅጣት ውሳኔ ከተሰጠ በኋላ በተመሳሳይ ወንጀል የተጠረጠሩ ወይም የቅጣት ውሳኔ ያገኙ ሰዎችን ያለምንም ገደብ ወይም በአንዳንድ ገደቦች ወይም ግዴታዎች ከወንጀል ተጠያቂነት ነጻ ማድረግ ነው፤

፪/ “ክልል” ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፯(፩) የተመለከተው ማንኛውም ክልል ሲሆን የአዲስ አበባና የድሬዳዋ ከተማ አስተዳደሮችንም ይጨምራል፤

፫/ “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፤

፬/ ማንኛውም በወንድ ጾታ የተገለጸው ድንጋጌ ሴትንም ይጨምራል።

፭. የተፈጻሚነት ወሰን

፩/ ይህ አዋጅ በማንኛውም የወንጀል አይነቶች ተጠርጣሪዎች፣ ተከላኾች ወይም ፍርደኞች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተደነገገው ቢኖርም ይህ አዋጅ የሰው ዘር በማጥፋት፣ ያለፍርድ የሞት ቅጣት እርምጃ መውሰድ፣ በአስገዳጅ ሰውን መሰወር እና ኢ-ሰብአዊ የድብደባ ድርጊት መፈጸም ወንጀሎች ላይ ተፈጻሚ አይሆንም።

SECTION ONE GENERAL

1.Short Title

This Proclamation may be cited as the “Procedure of Granting and Implementing Amnesty Proclamation No. 1089/2018

2.Definition

Unless the context requires otherwise, in this Proclamation:-

1/“ Amnesty” means a grant of immunity from criminal liability, conditionally or unconditionally, for those suspected of similar criminal offence before or after criminal investigation started or who are under prosecutions, who have been convicted of certain specified criminal offences;

2/ “Regional State” means any State referred to under Article 47(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and includes the Addis Ababa and Dire Dawa city Administrations;

3/ "Person" means any natural or judicial person;

4/ Any expression in the masculine gender includes the feminine.

3.Scope of Application

1/ This Proclamation shall apply to suspects, accused or persons who have been convicted of any criminal offences.

2/ Notwithstanding to the provisions of sub-article (1) of this Article, this Proclamation shall not be applicable to criminal offences of genocide, summary executions, forcible disappearances or torture.

ክፍል ሁለት**ስለምህረት ቦርድ****፩.ምህረት ቦርድ ስለመቋቋም**

፩/ ምህረት ቦርድ (ከዚህ በኋላ “ቦርድ” እየተባለ የሚጠራ) በዚህ አዋጅ መሰረት ተቋቁሟል።

፪/ የቦርዱ ተጠሪነት ለጠቅላይ ሚኒስትሩ ይሆናል።

፭.የቦርዱ አባላት

ቦርዱ የሚከተሉት አባላት ይኖሩታል፡-

፩/የፌዴራል ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ.....ሰብሳቢ

፪/የሴቶችና ሕፃናት ጉዳይ ሚኒስቴር ሚኒስትርአባል

፫/የፌዴራል ፖሊስ ኮሚሽን፣ ኮሚሽነር ጀነራል.....አባል

፬/ የፌዴራል ማረሚያ ቤቶች አስተዳደር ዋና ዳይሬክተርአባል

፭/ ከፌዴራል ጠቅላይ ፍርድ ቤት የሚወከል አንድ ዳኛ..... አባል

፮/ በጠቅላይ ሚኒስትሩ የሚሰየሙ ሁለት ሰዎችአባላት

፮.የቦርዱ ሥልጣንና ተግባር

ቦርዱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-

፩/ ለምህረት አሰጣጥና አፈጻጸም የሚረዱ በመመሪያ መስፈርቶችን ያወጣል፤

፪/ የምህረት ጥያቄን ይቀበላል፤ ይመረምራል፤ የውሳኔ ሀሳብ ለጠቅላይ ሚኒስትሩ ያቀርባል፤

፫/ የምህረት ጥያቄውን በተመለከተ አግባብ ያላቸው አካላት ቀርበው እንዲያስረዱ ያደርጋል፤

፬/ ምህረት ለተደረገላቸው ሰዎች የምስክር ወረቀት እንዲሰጥ ያደርጋል፤

SECTION TWO**BOARD OF AMNESTY****4.Establishment of Board of Amnesty**

1/ The Board of Amnesty (hereinafter the “Board”) is hereby established pursuant to this Proclamation.

2/ The board shall be accountable to the Prime Minister.

5.Members of the Board

The board shall have the following members:

1/ Federal Attorney General.....Chairperson

2/ Minister of the Ministry of Women and Children AffairsMember

3/ Commissioner General of the Federal Police CommissionMember

4/ Director General of the Federal Prisons Administration Member

5/ One judge represented from the Federal Supreme Court Members

6/ Two persons assigned by the Prime Minister Members.

6.Powers and Duties of the Board

The board shall have the following Powers and Duties:

1/ Formulate criteria necessary for granting and implementing amnesty;

2/ Receive petitions of amnesty, examine and submit recommendation to the Prime Minister;

3/ Cause relevant organs present their opinion related to petitions of amnesty by appearing in person;

4/ Cause issuance of certificate for persons that have been granted amnesty;

፭/ ምህረት የተደረገላቸው ሰዎች ከማህበረሰቡ ጋር ተዋህደው ወደ ሰላማዊ ህይወት እንዲመለሱ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር ይሠራል፤

፮/ የምህረት አፈጻጸምን ይከታተላል፤ ችግር ካለ አስፈላጊ ማስተካከያ እንዲወሰድ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር ይሠራል።

፯ የቦርዱ የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት

፩/ ቦርዱ በሰብሳቢው ጥሪ በማንኛውም ጊዜ ሊሰበሰብ ይችላል።

፪/ ከቦርዱ አባላት ከግማሽ በላይ የሚሆኑት በስብሰባው ላይ ከተገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሆናል።

፫/ የቦርዱ ውሳኔ በአብላጭ ድምጽ ይተላለፋል፤ ሆኖም ድምጽ እኩል ለእኩል የተከፈለ እንደሆነ ሰብሳቢው ወሳኝ ድምጽ ይኖረዋል።

፬/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆኖ ቦርዱ የራሱን የስብሰባ ሥነ-ሥርዓት ውስጠ ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

፰.ስለ ቦርዱ ጽሕፈት ቤት

፩/ በይቅርታ አስጣጥና አፈጻጸም ሥነ-ሥርዓት አዋጅ ቁጥር ፰፻፵/፪ሺ፲ አንቀጽ ፲፫(፩) መሠረት በፌዴራል ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ውስጥ የተደራጀው የይቅርታ ቦርድ ጽሕፈት ቤት የቦርዱ ጽሕፈት ቤት ሆኖ ያገለግላል።

፪/ ጽሕፈት ቤቱ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፦

- ሀ) ለቦርዱ አባላት አስተዳደራዊ አገልግሎት ይሰጣል፤
- ለ) የቦርዱን መዛግብት፣ ሰነዶችና ውሳኔ የተሰጠባቸውን ጉዳዮች በአግባቡ ይይዛል፤ ይጠብቃል፤
- ሐ) የስብሰባ ጥሪ ለቦርዱ አባላት ያስተላልፋል ፤ አጃንዳዎችንና

5/ Work in collaboration with relevant organs to integrate with the community persons that have been granted amnesty to let them lead peaceful life;

6/ Supervise the implementation of amnesty, work with relevant organs cause corrective measures to be taken where there is a problem.

7.Meeting Procedure of the Board

- 1/ The Board may meet at any time upon the call of the Chairperson.
- 2/ There shall be quorum when more than half of the members of the Board are present in a meeting.
- 3/ Decisions of the Board shall be passed by majority vote; in case of a tie, the chairperson shall have a casting vote.
- 4/ Without prejudice to the provisions of this sub-article, the Board may adopt its own rules of procedure.

8.Office of the Board

- 1/ The office of the board of pardon organized under the Federal Attorney General pursuant to Article 13(1) of the Procedure of Granting and Executing Pardon Proclamation No. 840/2014 shall serve as office to the Board.
- 2/ The Office shall have the following powers and duties:
 - a) Provide administrative services for Board members;
 - b) Register and keep files, documents, and decided cases of the Board;
 - c) Communicate meeting calls to the Board members, disseminate

አስፈላጊ ሰነዶችን ያሰራጫል፤

መ) ለቦርዱ ስራ ስኬታማነት የሚረዱ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል።

ክፍል ሶስት

የምህረት አሰጣጥና አፈጻጸም

፱.ምህረት የሚሰጥባቸውን ጉዳዮች ለይቶ ስለማቅረብ

፩/ የሕዝብ እና የመንግስትን ጥቅም መሰረት በማድረግ የፌዴራል ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ በራሱ ተነሳሽነት ወይም ከክልሎች በሚቀርብ ጥያቄ መሰረት ምህረት የሚሰጥባቸውን ወንጀሎች እና በወንጀል የተጠረጠሩ፣ የተከሰሱ ወይም የወንጀል ፍርድ የተላለፈባቸው ሰዎች ለይተው ለቦርዱ ያቀርባል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የምህረት ጥያቄ ለቦርዱ ሲቀርብ የሚከተሉትን ነጥቦች መያዝ ይኖርበታል፡-

- ሀ) የወንጀሉን ዓይነት፤
- ለ) ምህረት የሚደረግላቸው ቡድኖች ወይም ግለሰቦች ፤
- ሐ) ምሕረት የሚሰጥበትን ምክንያት እና፤
- መ) ሌሎች አስፈላጊ የሆኑ መረጃዎች።

፲. ምሕረት ለመስጠት ከግምት ውስጥ መግባት ያለባቸው ሁኔታዎች

ምሕረት ለመስጠት የሚከተሉት ሁኔታዎች ከግምት ውስጥ መግባት አለባቸው፡-

- ፩/ የወንጀል ድርጊቱ በሀገር ሉአላዊነት ላይ የሚያስከትለው ወይም ያስከትለው ተፅዕኖ፤
- ፪/ ሰላም እና ደህንነት ለማረጋገጥ የተሻለ አማራጭ ስለመሆኑ፤
- ፫/ ምህረት የሚደረግላቸው ሰዎች ወደ ሰላማዊ ሕይወት ለመመለስ የሚያሳዩት ፍላጎት።

agendas and relevant documents;

d) carry out other activities that help for success of the Board.

SECTION THREE

GRANTING AND IMPLEMENTATION OF AMENSTY

9. Identifying and Submitting Cases Subject to Amnesty

1/ Based on public and State interest, the Federal Attorney General on its own initiative or up on request of Regional States shall submit to the Board for granting of amnesty by identifying offences and suspects, accused or persons who have been convicted.

2/ The petition for amnesty to be submitted to the Board pursuant to sub-article (1) of this Article shall contain the following information:

- a) The types of crime;
- b) The group or individual who have been granting of amnesty;
- c) The reasons for granting of amnesty;
- d) Other necessary information.

10. Considerations for Granting Amnesty

The following conditions shall be considered for granting of amnesty:

- 1/ Impacts or potential impacts of criminal offences on national sovereignty;
- 2/ Whether it is better alternatives to ensure peace and security;
- 3/ Interest of the persons granted amnesty to return to peaceful life.

፲፩. የምሕረት ውሳኔ አሰጣጥ

፩/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ ንዑስ አንቀጽ (፪) መሰረት ጠቅላይ ሚኒስትሩ የቀረበለትን የምሕረት የውሳኔ ሀሳብ መርምሮ ተገቢውን ውሳኔ ይሰጣል።

፪/ ጠቅላይ ሚኒስትሩ የቦርዱን የምሕረት የውሳኔ ሐሳብ ከተቀበለ በጉዳዩ ላይ ረቂቅ የምሕረት አዋጅ በፌዴራል ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ በኩል እንዲዘጋጅ ያደርጋል።

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) መሰረት የተዘጋጀው ረቂቅ የምሕረት አዋጅ የሚኒስትሮች ምክር ቤት መክሮበት ለሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ይቀርባል፤ በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ከጸደቀ የፌዴራል ጠቅላይ ዐቃቤ ሕግ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመሆን ያስፈጽማል።

፲፪. የምሕረት ውጤት

፩/ምሕረት የሚከተለው ውጤት ይኖረዋል፡-

- ሀ) ማንኛውም የወንጀል ምርመራ ወይም ክስ እንዳይጀመር ወይም እንዳይቀጥል ያደርጋል፤
- ለ) ቅጣት ተወስኖ ከሆነ ቅጣቱንና ቅጣቱ የሚያስከትለውን ማናቸውንም የወንጀል ውጤቶች ያስቀራል፤
- ሐ) የጥፋተኝነት ውሳኔም እንዳልነበረ ተቆጥሮ ከወንጀለኛ መዝገብ ላይ ይሰረዛል፤
- መ) በተለየ ሁኔታ ካልተገለፀ በስተቀር ለመንግስት ሊከፈል የሚገባውና ገና ያልተከፈለ ኪሳራ ቀሪ ይሆናል።

11. Decision of Granting Amnesty

- 1/ The Prime Minister shall examine and give appropriate decision on the recommendation submitted to him pursuant to sub-article (2) of Article 6 of this Proclamation.
- 2/ If the Prime Minister accepts the Board's recommendation, he shall refer to the federal attorney general to draft amnesty proclamation.
- 3/ The draft amnesty proclamation submitted pursuant to sub-article (2) of this Article shall be deliberated by the Council of Ministers and be referred to the House of Peoples' Representatives; after the approval by the House of Peoples' Representatives the Federal Attorney General shall implement it with relevant organs.

12. Effects of Amnesty

- 1/ Amnesty shall have the following effects:
 - a) Bars or discontinues any investigation or prosecution of criminal offence;
 - b) If convicted, cancels sentence as well as its other consequences under criminal law;
 - c) Presumes conviction to be non-existent and causes to delete its entry from the judgment register of the criminal;
 - d) Unless otherwise provided by law, costs incurred towards the government and which have not yet been collected shall be regarded as remitted.

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ከፊደል ተራ (ሀ) እስከ (መ) ድረስ የተደነገገው ቢኖርም ምህረት በፍትሐ ብሔር በኩል የጠፋውን እንደነበረ የመመለስና በተበዳዩ ላይ ለደረሰው ጉዳት የሚከፈለውን ካሳና ኪሳራ አያስቀርም።

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፲፫. የመተባበር ግዴታ

ማንኛውም ሰው በዚህ አዋጅ መሠረት ለምህረት አሰጣጥና አፈጻጸም የመተባበር ግዴታ አለበት።

፲፬. ተፈጻሚነት የሌላቸው ሕጎች

ይህን አዋጅ የሚቃረን ሕግ ወይም ልማዳዊ አሠራር ወይም ውሳኔ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፲፭. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ይህን አዋጅ ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

፪/ ቦርዱ ለዚህ አዋጅና በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የወጡ ደንቦችን ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

፲፮. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ነሐሴ ፲ ቀን ፪ሺ፲ ዓ.ም

ሙላቱ ተሾመ (ዶ/ር)

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ

ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

2/ Notwithstanding to sub-article (1) of this Article, amnesty shall not affect any civil reparation and the payment of damages to injured persons.

SECTION FOUR

MISCELLANIOUS PROVISIONS

13. Duty to Co-operate

Any person shall have the duty to cooperate with regard to granting and implementation of amnesty in accordance with this Proclamation.

14. Inapplicable Laws

No law, decision or customary practice, inconsistent with this Proclamation, shall be applicable with respect to matters covered in this Proclamation.

15. Powers to Issue Regulation

- 1/ The Council of Ministers may issue regulations for the implementation of this Proclamation.
- 2/ The Board may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation and Regulation issued pursuant to sub-article (1) of this article.

16. Effective Date

This Proclamation shall enter into force on the date of ratification by the House of People Representatives.

Done at Addis Ababa, On this 16th Day of July , 2018

MULATU TESHOME (DR.)

PRESIDENT OF THE FEDERAL

DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

